

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|------------|
| ABSTRACT | i |
| ACKNOWLEDGEMENT | ii |
| TABLE OF CONTENTS | iv |
| LIST OF TABLES | vi |
| LIST OF APPENDICES | vii |
| | |
| CHAPTER I: INTRODUCTION | |
| A. The Background of the Study | 1 |
| B. The Problem of the Study | 5 |
| C. The Objective of the Study | 5 |
| D. The Scope of the Study | 5 |
| E. The Significance of the Study | 5 |
| | |
| CHAPTER II: REVIEW OF LITERATURE | |
| A. Theoretical Framework | 7 |
| B. Translation | 7 |
| 1. Methods of Translation | 9 |
| 2. Kinds of Translation | 12 |
| 3. Process of Translation | 13 |
| 4. Function of Translation | 15 |
| 5. Problems in Translation | 16 |
| C. The Adjustment of Translation..... | 17 |
| 1. Addition | 18 |
| 2. Subtraction | 19 |
| 3. Alteration | 20 |
| D. Direct Speech | 21 |
| E. Novel | 22 |
| F. Mockingjay | 23 |
| G. A Brief Synopsis of Mockingjay | 23 |

| | |
|---|----|
| H. The Biography of Suzanna Collins | 26 |
| CHAPTER III: RESEARCH METHOD | |
| A. Research Design | 29 |
| B. The Source of Data | 29 |
| C. The Technique of Collecting Data | 29 |
| D. The Technique of Analyzing Data | 30 |
| CHAPTER IV: DATA ANALYSIS AND RESEARCH FINDING | |
| A. The Data | 31 |
| B. Data Analysis | 31 |
| 1. The Types of Technique Adjustment | |
| Used in Mockingjay | 32 |
| a. The Use of Addition Technique | 32 |
| b. The Use of Subtraction Function | 34 |
| c. The Use of Alteration Function..... | 35 |
| 2. The Dominant Kind of Technique of Adjustment | |
| Used in Mockingjay | 36 |
| C. Research Findings..... | 37 |
| CHAPTER V: CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS | |
| A. Conclusions..... | 39 |
| B. Suggestion | 40 |
| REFERENCES | 41 |
| APPENDICES | 43 |

